DU Pratiques de médiation et de traduction en situation transculturelle

SCIENCES, TECHNOLOGIES, SANTÉ

Présentation

Référence formation (à rappeler dans toute correspondance) : DUB341

Responsable de l'enseignement : Pr Marie-Rose Moro

Forme de l'enseignement : en présentiel

Partenaire : Le centre Babel (Centre Ressource européen en clinique transculturelle)

. Pour vous inscrire, déposez votre candidature sur C@nditOnLine

NB. En tant qu'inscrit au DU Pratiques de médiation et de traduction en situation transculturelle ***une journée valide une partie de votre obligation triennale DPC*** *(Développement Professionnel Continu),* ***-référence à venir -*** *(voir rubrique "Aménagements particuliers")*

Afin de donner toute sa force au concept de médiation, ce DU se propose de former dans une même dynamique, des médiateurs interculturels et des professionnels appartenant aux institutions (médicales, sociales, éducatives…) susceptibles d'être des relais de médiation au sein de leurs institutions.

Dans cet esprit, chaque professionnel inscrit dans le DU s'engagera à solliciter son institution pour offrir un lieu de stage. Ainsi les interprètes inscrits dans la formation s'engageront à favoriser l'accueil des professionnels dans les lieux de pratique de l'interprétariat. En retour les institutions ayant inscrit des stagiaires au D.U, s'engagent à favoriser l'accueil en stage des interprètes inscrits au diplôme.

En complément des apports théoriques, la formation s'appuiera sur la dynamique crée par la rencontre des savoirs et des expériences de chacun des groupes professionnels concernés, favorisant ainsi la réflexivité de ces savoirs.

Au sein de la Maison des adolescents de Cochin- Maison de Solenn, en liens étroits avec l'équipe de psychiatrie transculturelle de l'hôpital Avicene à Bobigny, le Pr M.R Moro et son équipe ont développé depuis de nombreuses années, une compétence certaine en clinique transculturelle et expérimenté des dispositifs originaux de médiation interculturelle.

OBJECTIFS

* Former dans un même temps des professionnels intervenants dans les domaines médico-psychologiques, socio-éducatifs et judiciaires et des interprètes à la pratique de la médiation interculturelle.
* Développer une compétence en médiation interculturelle dans une démarche éthique et cohérente et dans une perspective de professionnalisation.
* Apprendre à utiliser des traducteurs et maîtriser les processus de traduction en situation professionnelle.

Programme

ORGANISATION

Référence formation : DUB341

Pour en savoir plus, rendez-vous sur > u-paris.fr/choisir-sa-formation

Informations non contractuelles. Les formations sont proposées sous réserve d'accréditation ministrielle délivrée tous les 5 ans.
Dernière mise à jour le 09 décembre 2020

Calendrier : novembre à juillet

Rythme : 2/3 jours par mois en moyenne

CONTENUS PÉDAGOGIQUES

* Présentation et objectifs
* Introduction à la problématique de la médiation - Méthodologie de la médiation
* La médiation, une passerelle entre les mondes
* La diversité culturelle, sa prise en compte dans les politiques sociales en France et en Europe
* Ouverture du DU
* Notion de Compétence transculturelle - Approche théorique
* Méthodologie mémoire
* La clinique transculturelle, ses fondements, la place de la médiation
* Notions de décentrage, de transfert et de contre-transfert
* Présentation d'expérience
* Médiations en Protection de l'enfance: l'enfant, la famille, les dispositifs
* Analyse de situations cliniques
* Médiations en Médecine
* Apport de l'anthropologie médicale
* Analyse de situations cliniques
* Médiation en soins palliatifs
* L'enfant de migrants et l'école
* Place des langues maternelles en situation de médiation
* Traduction et articulation avec les pratiques professionnelles
* Dynamique des interactions en situation de médiation
* Découvertes des expériences au niveau Européen
* Abords psychodynamiques
* Bilan sur les notions de décentrage, de transfert et de contre-transfert
* Jeux de rôles
* Accompagnement des mémoires (3 sessions) - Groupe 1, Serge Bouznah
* Accompagnement des mémoires (3 sessions) - Groupe 2, Stéphanie Larchanché

OPTION 1: Médiation en action

OPTION 2: Clinique du trauma

OPTION 3 : Approche de la psychiatrie transculturelle et diffusion du film : « J'ai rêvé d'une grande étendue d'eau », de Laurence Petit Jouvet

OPTION 4: Approche transculturelle de la difficulté scolaire

OPTION 4: Pouvoir du récit dans la rencontre interculturelle

MOYENS PÉDAGOGIQUES ET TECHNIQUES D'ENCADREMENT

Équipe pédagogique

Thierry Baubet / Marina Benouaich / Serge Bouznah (médecin) / Hawa Camara (psychologue) / Charles Di (psychologue) / Viviani Huerta (psychologue) / Isam Idris / Stéphanie Larchanché (anthropologue) / Talia Lerin (psychologue) / Nicolas Leroux (Professeur) / Catherine Lewertowski (médecin) / Sophie Maley / Alexandra Mapelli (psychologue) / Juan Marcos / Héloïse Marichez / Pr Marie Rose Moro (pédopsychiatre) / Julia Revnic / Daria Rostirolla (psychologue clinicienne) / Amalini Simon (psychologue) / Dagmar Soleymani (sociologue) /

Ressources matérielles : Les supports pédagogiques sont mis à disposition des stagiaires sur Moodle

STAGE

Stage : Obligatoire

Durée du stage : 6 fois 4 heures, soit 24 heures

Admission

* **En formation initiale** : Etudiant(e)s titulaires d'un master 1 minimum

Informations non contractuelles. Les formations sont proposées sous réserve d'accréditation ministrielle délivrée tous les 5 ans.
Dernière mise à jour le 09 décembre 2020

* **En formation continue** :

  * Interprètes en activité souhaitant évoluer vers le métier de médiateur interculturel
  * Professionnel(le)s en activité intervenant dans les domaines médico-psychologiques, socio-éducatifs, judiciaires.
  * Ce DU privilégie un public de formation continue il s'appuiera fortement sur l'expérience et les pratiques de professionnels en exercice.
  * Sont visés particulièrement les professions touchant au soin médical (médecins, sages femmes, cadres infirmiers), au socio-éducatif (éducateurs, responsables d'équipe, assistants sociaux…) et au psychologique (psychologues).
  * Les candidat(e)s jugés aptes à suivre l'enseignement par les responsables de l'enseignement et autorisés par le conseil pédagogique.

PRÉ-REQUIS

Aucun pré-requis nécessaire hormis les diplômes liés aux titres que doivent détenir les futurs inscrits (cf. personnes autorisées à s'inscrire dans rubrique "Admission")

Droits de scolarité :
FRAIS DE FORMATION* selon votre profil

* Pour toute personne bénéficiant d'une prise en charge totale ou partielle : **1650 €**
* Pour toute personne finançant seule sa formation : **1650 €**
* Tarif préférentiel UNIQUEMENT si vous êtes :
  * Diplômé de moins de 2 ans d'un DN/DE (hors DU-DIU) OU justifiant pour l'année en cours d'un statut d'AHU OU de CCA OU de FFI hospitalier : **900 €** (justificatif à déposer dans CanditOnLine)
  * Étudiant, Interne, Faisant Fonction d'Interne universitaire : **450 €** (certificat de scolarité universitaire justifiant votre inscription en Formation Initiale pour l'année universitaire en cours à un Diplôme National ou un Diplôme d'État - hors DU-DIU - à déposer dans CanditOnLine)

+

FRAIS DE DOSSIER* : 300 € (à noter : si vous êtes inscrit(e) en Formation Initiale à Université de Paris pour l'année universitaire en cours, vous n'avez pas de frais de dossier – certificat de scolarité à déposer dans CanditOnLine).

**Les tarifs des frais de formation et des frais de dossier sont sous réserve de modification par les instances de l'Université.*

Date de début de candidature : 5 juin 2020

Date de fin de candidature : 19 oct. 2020

Date de début de la formation : 5 nov. 2020

Et après ?

POURSUITE D'ÉTUDES

Vous pouvez toujours compléter ou acquérir de nouvelles compétences en vous inscrivant à d'autres diplômes d'université, des formations qualifiantes ou des séminaires.

Contacts

Pôle Formation Continue Universitaire
Pôle Formation Continue Universitaire, DU-DIU - Médecine
01 76 53 46 30
inscription.dudiu.medecine@scfc.parisdescartes.fr

Responsable(s) pédagogique(s)
Marie-Rose Moro

Secrétariat pédagogique
centrebabel@transculturel.eu

Pour en savoir plus, rendez-vous sur > u-paris.fr/choisir-sa-formation

Informations non contractuelles. Les formations sont proposées sous réserve d'accréditation ministrielle délivrée tous les 5 ans.
Dernière mise à jour le 09 décembre 2020

En bref

Composante(s)
Faculté de médecine

Durée
124 heures

Modalité(s) de formation

- Formation continue

Pour en savoir plus, rendez-vous sur > u-paris.fr/choisir-sa-formation

Informations non contractuelles. Les formations sont proposées sous réserve d'accréditation ministrielle délivrée tous les 5 ans.
Dernière mise à jour le 09 décembre 2020